



联合国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/12853
20 September 1978
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七八年九月二十日
南非常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信

谨附上南非总理沃尔斯特今天上午在比勒陀利亚发表的关于西南非洲的新闻声明，请阁下注意。

如蒙将此信及其附件作为安全理事会文件散发，则不胜感激。

代办
埃克斯滕（签名）

附 件

南非总理沃尔斯特发表的
关于西南非洲的新闻声明全文

西南非洲从未成为南非领土主权的一部分。自一九二〇年起，南非将西南非洲作为委任统治领土加以管理。一九四六年国联解散以后，南非历届政府的政策始终是本着托管的精神继续管理西南非洲，就是：管理该领土的目的应该是尽量促进居民的物质及精神福利和社会进步。

这样，就南非来说，特别注重的始终是增进西南非洲居民的利益。这也就是为什么我国政府的基本出发点是：应该让该领土居民自己自由决定其政治前途。

我国政策中的这个柱石曾于十年前在发行全球的官方刊物《一九六七年西南非洲概况》中说明如下：

“〔没有〕必要去臆测将来的最后政治型式为何——即：是否可能有，以及何种程度的，某种方式的合并或联合，如联邦或共同市场等安排。人民自己最后将作出决定。”

这的确是有预言性的话；如果我们了解到这些话写于一九六七年，那就更觉其富有预言性。因此，西南非洲的政治前途掌握在西南非洲的居民手中。他们可以随意作出任何抉择。南非政府并不为西南非洲规定政策。这些年来，我们始终不渝地这样做，我们鼓励并协助西南非洲人民走向自决的道路。一九七六年八月，西南非洲人民选出的代表要求在一九七八年十二月三十一日以前实现独立。

南非政府为了解决它与联合国之间因为西南非洲的问题而持续了三十一年的争端，并希望独立的西南非洲实际得到国际的承认，在十七个月前开始同安全理事会的五个西方国家进行谈判。在讨论过程中，我们努力解决过去使事情无法解决的若干原则问题。一九七五年五月，我在温得和克说过：也许南非的立场与联合国

的立场之间的距离并非大到无法达成协议。许多年来，争端的要点是集中在下列问题上：

- 单一的国家；
- 成人普选；
- 消除基于肤色的歧视；
- 举行自由公平的选举；
- 迫切需要实现独立；
- 西南非洲全体人民有权回国和平参与政治过程的权利；
- 释放所有各地被拘留的人员。

南非已保证做到以上各点，并且已经作出很大的努力，来实现上述目标。

因此，南非政府感到十分忧虑和失望的是，尽管有这些成就，尽管西南非洲人民表示了明显的愿望，我们现在却陷入远远离开主要原则问题的辩论。

我这样说，是因为早在一九七八年四月二十五日，我国政府就真诚而及时地接受了五个西方国家的建议的最后确定形式，以期按照提议的日程实现独立。西南非洲人民期望早日实施这个建议，继而使独立的西南非洲得到国际的承认。

秘书长的特别代表，按照安全理事会一九七八年七月二十七日就西方国家的建议通过的第431(1978)号决议的规定，于一九七八年八月访问西南非洲，以便提出一份关于五国建议的执行情况的报告。他在访问期间得到了行政长官和有关当局的充分合作。

秘书长向安全理事会提出的报告(S/12827)是与他的特别代表的建议为根据，这个报告与五国建议大相径庭。最显著的差异是与下列各点有关：

- 联合国军事特遣队的人数；
- 派遣联合国民警人员；
- 缺乏同行政长官磋商；
- 选举日期。

我不想详细讨论这些问题，因为南非外交部长在给秘书长和西方五国的信中，以及同他们进行讨论时，都已经谈到所有这些问题。

就联合国的军事人员而言，应该十分明确地说明，在同五国讨论期间，它们提到的数字从未超过3,000人，南非方面也曾表明不能接受超过2,000人的数字。可以理解到，在这种情况下，秘书长提出7,500人的数字，不仅让人觉得意外，简直令人吃惊。我确实知道，这段期间凡曾与我们谈判的各方面，也都一定觉得同样的意外。在秘书长的报告中，西南非洲人民现在面对的军事人员几乎等于一支投入行动的维持和平部队，或一支占领军。

南非反对这一数字的事实根据是，西方国家建议中的指导原则是建立显而易见的和平。在这种情况下，实在没有维持大规模军事存在的必要，恰如五国要求南非裁减军队数目时所指出的那样。基于同样的理由，秘书长报告中现在提出的人数是南非绝对无法接受的。

同五国进行长期谈判时，曾一再提醒它们，派遣这么多的联合国人员对西南非洲人民可能产生的政治作用和心理影响。对西南非洲人民组织（西南非民组）持续不断地援助，而将西南非洲的所有其它政党排除在外，使人对联合国的公正起了怀疑。举例说，西南非民组被联合国大会确认为西南非洲人民的“唯一真正代表”，并且得到了不少财务援助。此外，西南非民组拥有大量设施，向该领土和其它地方广播宣传。联合国的整个新闻系统本身事实上就支持西南非民组。

五国建议具体规定，在过渡期间，应由现有的警察来维持法律和秩序。五国建议不同于秘书长的报告所提的意见，并未规定设立一支联合国警察部队。在这个问题上，后来的意见交换虽然让人比较放心，但还是坚持360名民事警察——这么多的人数是不必要的。

在同五国进行谈判期间，常常着重指出的一个基本概念是，行政长官同秘书长的代表应遵照紧密合作和相互信任的根本要求，就包括联合国军事人员的组成和人数在内的许多领域彼此进行磋商。关于这一点我们得到了五国的具体保证。但是，在决定 7,500 这个数目时，并没有从事过这种磋商，迄今为止，也尚未就联合国部队的组成从事任何磋商。

秘书长的报告并没有提供任何确实的希望，使人们认为有可能就西南非洲选举时间的选定取得协商一致意见。实际上，它还制造了这样一个印象：选举日期是无关重要的。

在南非于四月二十五日接受了这项建议以后至今整整过了三个月，才将这项建议首次提交安全理事会。这件事本身，使得设想的选举过程的方案无法贯彻，同时，也不能遵守独立的日期。这一延误，是西南非民组的不妥协所造成的。

五国告诉我们，西南非民组已接受了它们的建议。实际上，就在上个周末，努乔马拒绝了这个建议。理由是，这项建议中规定在该领土举行自由选举，而西南非民组对它是否能在选举中得胜并没有把握。西南非民组认为，它自信能取得权力的唯一途径，是通过混乱和暴力。这项建议中明确规定，最迟在十二月三十日前举行选举和完成独立，选举之前还有七个月的准备时期。

上文已经指出，当南非接受这项建议时，这一方案是能够执行的。选举人的登记，是西南非民组强烈反对的一个冗长繁复的过程，但事实上也已经完成了。关于选举人的登记，虽然南非愿意允许联合国充分检查其过程，但是还遭受西南非民组和其他人的反对。这就再一次证实了西南非民组的拖延策略。

西南非民组想要建立基地，集结武器装备，训练恐怖分子，以便进袭西南非洲。

西南非民组的坚定意图是继续推迟各项选举。但是，该领土的人民却不需要推迟各项选举。

我重申，南非一向支持这样一个原则：人民的命运应由人民自己决定。秘书长、联合国或任何其他实体，都不得阻滞这一导致自决和独立的进程。

南非诚意地接受了五国建议，但是没有人能责备南非政府不愿接受曾经告诉我们是最后的、定案的建议而又大大修改的条款。事实上，五国曾保证不改变它们的建议。

在过去几天中，南非外交部长和五国尽了很大的努力来克服这种分歧。遗憾的是，这些努力都没有成功。虽然南非政府无意关门，但也不能让这种僵局无限期地继续下去。

顾虑到这些发展对于西南非洲人民和整个南部非洲人民的影响，南非政府极为认真地考虑了所有的变通办法。

内阁昨天讨论的结果，认为必须依照西南非洲人民的愿望，给予他们机会，选举他们自己的代表。这将在全国普选的基础上完成，以明确定谁有权利代表西南非洲人民说话。

西南非洲人民已明白地表示了他们的愿望，要行使他们不容剥夺的自决和独立权利。因此，该领土百分之八十五以上的推想是合格的选民都兴高采烈地登记了选举人名册，尽管有人恐吓他们不许他们这么做。

他们仍然可以作出任何抉择。我们不去规定他们。

选出来的代表们可以：

决定制订一部宪法或推迟宪法的起草工作；

决定着手执行五国的建议；

决定接受秘书长的报告。

自然，他们在许多其他问题上也可自由表态。这些问题将在随后发表的声明中谈到。
